

REFRACCION LINGÜÍSTICA MATERIALISTA

REVISTA SOBRE ACCCIÓN

La historia y la epistemología de la lingüística para los eslavistas de la Universidad de Lausana¹

Ekaterina Velmezova

Universidad de Lausanne, Suiza.

El estudio de la historia y de la epistemología de las ideas lingüísticas en la Sección de Lenguas y Civilizaciones Eslavas² de la Universidad de Lausana se inauguró gracias al profesor Patrick Sériot hacia finales de los años ochenta (Patrick Sériot fue nombrado profesor en la misma universidad en 1987). Sin embargo, esta temática no fue el primer dominio de investigación del profesor Sériot. En aquel entonces, cuando comenzó a enseñar en la Universidad de Lausana, el eje medular de sus investigaciones era el análisis del discurso político soviético, tema al que dedicó su monografía de 1985 *Analyse du discours politique soviétique* (Análisis del discurso político soviético), así como una serie de artículos³. Con el tiempo, la historia y la epistemología lingüísticas en Europa central y oriental comenzaron a tomarse más y más en cuenta y, tanto las publicaciones como los cursos universitarios de Patrick Sériot⁴, dedicados a la lingüística romántica, a la edificación lingüística de los años veinte en la Unión Soviética, a la lingüística de los eslavófilos, a la prehistoria del formalismo ruso, a las discusiones sobre el lenguaje y el pensamiento en la URSS, a la Escuela Semiótica de Moscú-Tartu, al “universo intelectual” de V. N. Volóshinov y de M.

¹ El título del texto original en francés es “L’histoire et l’epistémologie de la linguistique chez les slavistes de l’Université de Lausanne”. Traducido al español por Eduardo Chávez Herrera para *Refracción*.

² Denominada actualmente como Sección de Lenguas y Civilizaciones Eslavas, de Asia y del Sur.

³ He oído que, incluso hoy en día, la gente que no conocía personalmente a Patrick Sériot, ocasionalmente puede, en el contexto de discusiones sobre la historia de las ideas lingüísticas, “acordarse” de su “homónimo” quien trabajaba en el análisis del discurso

⁴ Ver en <https://crecleco.seriot.ch/cours/index.html> (sobre este sitio web ver más abajo)

M. Bajtín, a la lingüística de los dictadores, así como a otros apasionantes asuntos. Con un material de docencia tan prolífico, no es de extrañarse que a menudo los y las estudiantes de Patrick Sériot escogiesen la historia y la epistemología de las ciencias del lenguaje como temas para sus tesinas de grado⁵, como es el caso, en el año 1999 (de quien fue una de los primeros graduados bajo la supervisión del profesor Sériot), de Magda EGYMANN, quien escribió un trabajo sobre “La frase impersonal y su percepción en la lingüística rusa y polaca” mientras que veinte años más tarde (una de los últimos graduados que Patrick Sériot dirigiría), Danijela Markovic, defendería una tesis sobre “El nombre de la lengua en los libros de texto en la antigua Yugoslavia”. Varias decenas de tesinas de grado defendidas por los estudiantes de eslavística dirigidos por Patrick Sériot en la Universidad de Lausana (en total, dirigió más de cincuenta tesis), se dedicaron precisamente a la historia y la epistemología de la lingüística y –como pueden atestiguar los títulos de los trabajos que acabamos de citar– no giraban exclusivamente alrededor de la cuestión sobre Rusia y la URSS, sino también de otros países eslavos. Varias de estas tesinas tenían un nivel muy elevado y algunas incluso llegaron a publicarse (de manera parcial), como por ejemplo el caso del extenso artículo que Karolina Stransky escribió como un producto de su tesis defendida en 1992: “La reforma de la lengua checa a principios del siglo XIX, o el poder de la lengua”, la cual fue publicada en 1993 en la revista de Lausana *Cahiers de l'ILSL*⁶ (*Cuadernos del ILSL*). Tanto Patrick Sériot como yo misma hemos recomendado este texto a los estudiantes a los que hemos enseñado la lengua checa y su historia. Con el tiempo, los colegas de Patrick Sériot comenzaron a asistirlo con la docencia de la historia y de la epistemología de las ciencias del lenguaje (mencionamos aquí de manera especial a la filósofa Natalia Avtonomova, así como a la historiadora de la lingüística y especialista en didáctica, Irina Ivanova), al igual que sus antiguos y antiguas doctorantes; en efecto, una gran cantidad de estudiantes de eslavística de la Universidad de Lausana que escribieron sus tesinas bajo la dirección de Patrick Sériot, posteriormente defendieron, también bajo su dirección, sus tesis doctorales –precisamente Patrick Sériot siempre consideró que la dirección de tesis en el dominio de la historia y de la epistemología de las ciencias del lenguaje era uno de los aspectos más importantes de su actividad profesional. Tres de sus antiguos estudiantes en Lausana se doctoraron en letras y se volvieron profesores en la Sección de Lenguas y Civilizaciones Eslavas de la Universidad de Lausana, éstos son: Margarita Schoenenberger, quien en 1998 defendió la tesina titulada “La teoría de la ‘lengua literaria’ en la lingüística soviética. Fuentes teóricas, desarrollo de los años 1960-1990, estado de la variación lingüística”, y quien volvería a este mismo tema en su tesis doctoral defendida en el año 2011 bajo el título de “La teoría de las lenguas ‘literarias’ en la lingüística soviética y posoviética: una teoría científica y de las representaciones sociales”, Sébastien Moret (de quien también se incluyen dos artículos en este número de *Refracción*), quien en 1999 defendió su tesina codirigida por Patrick Sériot y por el profesor de Historia François Jequier, intitulada “El eurasismo (1921-1931): historia y análisis de una ideología del resentimiento de la migración rusa”, y luego en 2014 defendería la tesis de doctorado “La lingüística de la nueva Europa: análisis comparado del uso de representaciones sobre la lengua y la lingüística en la construcción de la Europa de Versalles y de la URSS (1914-1953)”, así como Elena Simonato (cuyo artículo también se publica aquí) que en 1997 defendió la tesina “La estructura del significado de los monemas rusos” en la Sección de Lingüística, bajo la dirección del profesor Mortéza Mahmoudian. No obstante, su tesis de doctorado, titulada “Una lingüística energética en Rusia en el umbral

⁵ La lista complete puede consultarse en el mismo sitio web: <https://crecleco.seriot.ch/recherche/LIC-TH-TDM/lic-theses.html>

⁶ Actualmente esta revista lleva el título de *Cahiers du CLSL* (Cuadernos del CLSL).

del siglo XX. Ensayo de un análisis epistemológico” fue defendida en el año 2004 y dirigida por Patrick Sériot.

Patrick Sériot ha trabajado en el proyecto de una epistemología comparada, el cual viene a completar aquella bien conocida “epistemología histórica” de las ciencias del lenguaje. Lo que permite volver a poner en tela de juicio la noción eslavófila de “singularidad absoluta” la cual dice que todo es ruso menos la lectura marxista occidental de la lingüística soviética. Una parte de su trabajo ha consistido en mostrar el vínculo entre la lingüística soviética y el idealismo alemán e italiano (por ejemplo, el papel desempeñado por K. Vossler para V. Volóshinov): esto es la idea humboldtiana sobre el vínculo indisoluble entre lengua y pensamiento, el cual explica la ausencia de una teoría del discurso en la lingüística soviética. De hecho, el interés de Patrick Sériot por la historia y por la epistemología de las teorías lingüísticas fue contagioso y consiguió atraer a la Universidad de Lausana a sus primeros doctorandos (más precisamente, sus primeras doctorandas, un grupo del cual yo misma formé parte), quienes comenzaron a trabajar bajo su dirección hacia finales de los años noventa. Antes de llegar a Lausana, la mayor parte de ellas habían estudiado historia de la lingüística en universidades rusas y, recuerdo muy bien cómo solían decir lo aburrida que les parecía esta disciplina, hasta que conocieron a Patrick Sériot. En total, se defendieron ocho tesis doctorales bajo la codirección de Patrick Sériot –una cantidad muy amplia tratándose de una disciplina tan restringida al paisaje académico actual de la historia de las ciencias del lenguaje en Europa central y oriental. En adición a las tesis antes mencionadas de E. Simonato, de M. Schoenenberger y de S. Moret, las otras tesis doctorales dirigidas por Patrick Sériot se enumeran aquí en orden cronológico:

- 2005. Ekaterina Velmezova. “La lingüística soviética en la época estalinista: la lingüística marrista”.
 - 2007. Svetlana Gorshenina. “De la Tartaria al Asia Central: El corazón de un continente en la historia de las ideas entre la cartografía y la geopolítica” (Codirigida con Henri-Paul Francfort).
 - 2010. Inna Tylkowski. “V. N. Volóshinov en contexto: ensayo de epistemología histórica”.
 - 2011. Tatiana Zarubina. “El filtro invisible: el obstáculo del sujeto (conflictos implícitos en las transferencias culturales de Francia en Rusia en la filosofía)”.
 - 2018. Laura Orazi. “La planificación lingüística en la Ucrania soviética del periodo entreguerras: idea, escuela, debates y resultados” [en italiano] (codirigida con Rosanna Benacchio).
- (Las tesis de S. Moret y de L. Orazi se defendieron después del retiro del profesor Sériot).

De estas ocho tesis, sólo dos (la de S. Gorshenina y la de T. Zarubina) conciernen indirectamente a la lingüística y las demás, se dedicaron a la historia de la epistemología de las ideas lingüísticas.

Desde el año 2003, se organizaron tanto escuelas doctorales como una serie de seminarios periódicos para los y las doctorantes en eslavística de Lausana. Me acuerdo muy bien que uno de los profesores invitados a una de estas escuelas doctorales estaba muy impresionado debido a que el número de participantes claramente sobrepasaba al número de participantes de otras escuelas doctorales dedicadas a otras subdisciplinas lingüísticas más extendidas y más “populares” (como son la pragmática lingüística, la lingüística de medios, etcétera). Las escuelas doctorales que Patrick Sériot organizó se dedicaron a temas muy diversos como son: “Los métodos de análisis del discurso aplicados a la historia de las teorías lingüísticas” (2008), “La transculturalidad en la historia de las teorías lingüísticas” (2009), “La historicidad en la historia de las teorías lingüísticas” (2010), “La dimensión comparativa en la historia de las teorías lingüísticas” (2011), o “El trabajo sobre la lengua en Europa” (2012), aunque en realidad los contenidos de estas escuelas iban más allá de sus temáticas “oficiales”. Estas escuelas doctorales sirvieron para que

doctorantes de diferentes universidades (no sólo de universidades suizas) pudieran conocerse y mantenerse en contacto posteriormente.

Asimismo, los y las doctorantes de Patrick Sériot también participaron en coloquios internacionales sobre la historia de la lingüística que tuvieron lugar tanto en Suiza como en el extranjero, e incluso llegaron a publicar sus trabajos y, además, algunas de sus tesis. Algunos de esos doctorantes participaron en proyectos científicos financiados por el FNS (Fondo Nacional Suizo de la Investigación Científica) bajo la tutela de Patrick Sériot. He aquí varios ejemplos: entre los años de 1998 y 2000, M. Schoenenberger participó en el proyecto de traducción al francés de la correspondencia entre dos célebres lingüistas del siglo XX, Nikolái Trubetzkoy y Roman Jakobson. Entre 2002 y 2005, E. Simonato, S. Moret y yo trabajamos juntos en el marco de un proyecto consagrado a la historia y a la epistemología de la lingüística soviética en los años 1920-1930. Otros proyectos se destinaron a la traducción al francés de obras de lingüistas altamente relevantes para el “mundo eslavo”, como son Aleksandr Potebnja y Valentín Volóshinov. A menudo, el financiamiento recibido les permitía a los y a las doctorantes concentrarse plenamente en su labor académica, adquirir la metodología necesaria en sus investigaciones, y poder conocer a especialistas en el dominio de la historia de las ciencias del lenguaje. Si bien algunos de los antiguos doctorantes de Patrick Sériot abandonaron el mundo académico –T. Zarubina y I. Tylkowski– la mayor parte de sus antiguos alumnos aún seguimos aquí.

Así, S. Gorshenina se convirtió en directora de investigación (directrice de recherche) en el CNRS⁷ de Francia, E. Simonato, M. Schoenenberger, S. Moret y yo enseñamos en la Universidad de Lausana, aunque nuestros intereses hayan cambiado desde la defensa de nuestras tesis. Por ejemplo, E. Simonato actualmente, y por excelencia, se enfoca en investigaciones históricas y de las civilizaciones (sus últimos proyectos dirigidos se encuentran vinculados al estudio de la migración suiza en Crimea, de arquitectos suizos en San Petersburgo, así como cuestiones sobre la herencia artística del célebre pintor ruso Iván Bilibine), S. Moret trabaja, entre otras cosas, en cuestiones tales como son las lenguas universales y las lenguas artificiales, mientras que en lo que mí respecta mis investigaciones actuales conciernen frecuentemente el análisis de textos y la semiótica.

Investigadores posdoctorales cuyos intereses radican en la historia de las teorías lingüísticas también han trabajado en la Universidad de Lausana. A menudo vienen con becas (sobre todo mediante el financiamiento de la Beca de la Confederación Helvética), o en el marco de ciertos proyectos de investigación⁸. Del mismo modo, especialistas en historia y epistemología de la lingüística que trabajaban en las universidades con las que Patrick Sériot había establecido acuerdos de cooperación, también estuvieron en Lausana. De este modo, su grupo de investigación se volvió reconocido en el mundo entero y célebres expertos provenientes de Rusia, Estados Unidos, Francia, Brasil, Italia, Eslovenia, la República Checa, Ucrania o Estonia vinieron a Lausana. Algunos de esos investigadores participaron en los numerosos coloquios organizados por Patrick Sériot que versaban sobre la historia de la lingüística. Entre los últimos coloquios internacionales organizados por él podemos mencionar los siguientes: “W. von Humboldt en Rusia” (2011), “Rozalija Šor (1894-1939) y su entorno intelectual” (2012) o “Aleksandr Petebnja (1835-1891): lengua y pensamiento”

⁷ Nota del traductor. La posición director de recherche (DR) equivale a la de un profesor-investigador titular en el sistema académico francés. CNRS son las iniciales del Consejo Nacional de Investigación Científica de Francia.

⁸ En lo que a mí me respecta, la primera vez que vine a Lausana fue en 1998 como participante del proyecto de investigación “Epistemología comparada de las ciencias humanas en Rusia/Europa del oeste: la construcción del sujeto y de la identidad colectiva en el discurso de la lengua en Rusia”, organizado de manera conjunta por la Sección de Eslavística de la Universidad de Lausana y el Instituto de Estudios Eslovacos de la Academia de Ciencias de Rusia, en donde yo me encontraba realizando mis estudios doctorales en ese entonces. Posteriormente, tuve la oportunidad de obtener una Beca de la Confederación Helvética para el año académico 2001-2001.

(2013). En estos coloquios no sólo participaron investigadores reconocidos, sino también los propios alumnos de Patrick Sériot.

Por supuesto, todas estas notables actividades académicas pueden encontrarse en numerosas publicaciones. Durante su labor como profesor en la Universidad de Lausana, Patrick Sériot publicó dos monografías: *Structure et totalité. Les origines intellectuelles du structuralisme en Europe centrale et orientale* (*Estructura y Totalidad. Los orígenes intelectuales del estructuralismo en Europa central y oriental*) (París, Press Universitaires de France, 1999, con una segunda edición editada en 2012). Este texto se ha traducido a varias lenguas: ruso, checo, serbio, inglés, georgiano y portugués (en Brasil). El segundo libro es *Les langues ne sont pas de choses. Discours sur la langue et souffrance identitaire en Europe centrale et orientale* (*Las lenguas no son cosas. Discursos sobre la lengua y sufrimiento identitario en Europa central y oriental*) (París, Petra, 2010), además de traducciones al francés de las obras de N. Trubetzkoy y V. Volóshinov. Lo mismo, Sériot también ha coeditado una veintena de antologías de artículos consagrados a la historia y a la epistemología de las ciencias del lenguaje en Europa central y oriental. La mayor parte de estas publicaciones aparecieron en diferentes números de la revista lingüística de Lausana *Cahiers de l'ILSL/CLSL*⁹. Ahí también se publicaron las actas de los coloquios y seminarios celebrados en la Universidad de Lausana¹⁰, junto a los trabajos de colegas y alumnos de Patrick Sériot, lo cual fue de gran ayuda para sus doctorantes en sus proyectos de investigación.

Al principio de la década del 2000, Patrick tuvo la idea de reunir a sus colaboradores en un centro de investigación al cual decidió llamar CRECLECO: *Centre de recherches en épistémologie comparée de la linguistique d'Europe centrale et orientale* (Centro de Investigaciones en Epistemología Comparada de la Lingüística de Europa Central y Oriental). En ese entonces existían (y todavía existen) varios centros de investigación dentro de la Facultad de Letras de la Universidad de Lausana, pero éste era particular porque carecía de estatuto formal y de financiamiento externo, a diferencia de los demás centros –se trataba de colegas y alumnos de Patrick Sériot reunidos por el interés conjunto en la historia y en la epistemología de las ciencias del lenguaje en Europa central y oriental–.

Patrick Sériot desarrolló el sitio web del centro: <https://crecleco.seriot.ch/> y hoy en día, todo se “virtualiza” [s’internetise] de manera acelerada mientras que a principios de la década del 2000 esto era relativamente raro (los primeros datos bajo el apartado “Archivos” en el sitio del CRECLECO datan del 15 de septiembre de 2001), lo cual vuelve aún más remarcable la manera en la que está hecho el sitio web, conteniendo textos singulares e ilustrado con numerosas imágenes y fotos. Además de la información sobre las actividades del centro de Patrick Sériot, también se puede acceder al apartado “Textos”, el cual se presenta como “La biblioteca de inevitables: lingüística general, eslava y otras maravillas” de la siguiente manera: “Éste es el principio de una colección de importantes textos (conocidos y menos conocidos) de lingüística eslava ‘en línea’, además se pueden encontrar textos útiles de lingüística general para eslavistas. Aquí encontraremos textos en caracteres latinos y en cirílicos [...] De igual manera, se podrá acceder a los motores de búsqueda automática”. En la base de esta colección se encuentran numerosos textos que tanto Patrick Sériot como sus alumnos fotocopiaron y escanearon durante largos años; el resultado de ese trabajo es, efectivamente, remarcable.

⁹ Los *Cahiers* se pueden consultar en el sitio web del Centro de Lingüística y Ciencias del Lenguaje de la UNIL (Universidad de Lausana): <https://www.unil.ch/clsl/home/menuinst/les-cahiers-du-clsl/consulter-les-cahiers-du-clsl.html>

¹⁰ Por ejemplo, los materiales de los coloquios mencionados más arriba y dedicados a W. von Humboldt, a R. Šor y a A. Potebnja se publicaron respectivamente en las antologías de los *Cahiers de l'ILSL* en 2012 (primera antología editada por P. Sériot) y en 2016 (otras dos antologías editadas por E. Velmezova y S. Moret, así como por P. Sériot y M. Schoenenberger, de manera respectiva).

Por supuesto, después del retiro de Patrick Sériot en 2014¹¹, fue necesario hacer de todo para conservar todo lo que él había llevado a cabo: mantener y desarrollar las investigaciones en el dominio de la historia y de la epistemología de la lingüística en la Sección de Eslavística de la Universidad de Lausana, cuya área lingüística es hoy ampliamente conocida precisamente gracias a esta ruta de investigación.

Nosotros aún seguimos dando cursos sobre historia de la lingüística, y mencionamos aquí, entre otras cosas, los cursos de historia de la lingüística dentro de la historia de la literatura, las discusiones sobre el tema del lenguaje y del pensamiento en la historia del “mundo eslavo”, los vínculos entre la lingüística y la biología en la historia de las ideas, la historia y la epistemología de la lingüística indoeuropea, etcétera. (Es probable que, tanto en nuestros cursos como en nuestras investigaciones la parte epistemológica esté ocupando actualmente más espacio del que tenía hace una década. A menudo éstos son los problemas contemporáneos que nos hacen abordar la historia de las ideas, en búsqueda de respuestas a cuestiones *actuales*).

Las escuelas doctorales también continuaron y a partir de 2015 se dedicaron a cuestiones como “¿La historia de las ideas lingüísticas como problema lingüístico?” (2015), “La dimensión interdisciplinar en las ciencias del lenguaje a prueba de la historia de las ideas lingüísticas” (2016), “La historia de las ideas lingüísticas en la enseñanza de las ciencias del lenguaje: aspectos didácticos y epistemológicos” (2017), “La historia de las ciencias del lenguaje a prueba de los enfoques historiográfico y epistemológico” (2018), “La historia de las ideas lingüísticas en el espejo de la historia” (2019), y “La historia de las ciencias del lenguaje a través de las actividades editoriales”.

Además, seguimos organizando con regularidad seminarios bimestrales en los que los doctorantes tienen la posibilidad de presentar sus investigaciones y de intercambiar opiniones y proyectos. La primera tesis dedicada a la historia y a la epistemología de las ciencias del lenguaje en el “mundo eslavo” defendida en la Universidad de Lausana después del retiro de Patrick Sériot fue la de Daria Zalesskaya (bajo mi dirección). Esta investigación estuvo consagrada a los aspectos lingüísticos y de las civilizaciones en manuales del ruso como lengua extranjera para alumnos francófonos publicados durante el siglo XX. Aún seguimos organizando coloquios sobre la historia de las ideas lingüísticas, y aquí podemos mencionar algunos: en 2016, con motivo del centésimo aniversario de la publicación, bajo el nombre de Ferdinand de Saussure, del *Curso de Lingüística General*, organizamos un coloquio internacional dedicado a este acontecimiento. En 2017, en el marco del congreso internacional *Gatherings in Biosemiotics* (Encuentros sobre biosemiótica), dedicamos un día completo a presentaciones sobre historia y epistemología de la lingüística en relación con la evolución de la biología. En 2018, se celebraron dos coloquios en Lausana y en San Petersburgo en torno a la noción de ley en la historia intelectual en donde los eslavistas de Lausana participaron. En 2019, en colaboración con nuestros colegas germanistas y romanistas, celebramos un coloquio sobre la historia de los formalismos europeos. El año siguiente, 2020, marcó el septuagésimo aniversario del debate en torno a la lingüística organizado en la Unión Soviética por Stalin, debate que cambió de manera radical la evolución de las ciencias humanas soviéticas, y también celebramos un coloquio.

La mayor parte de los lingüistas eslavos de la Sección (entre los cuales estuvieron presentes antiguos doctorantes de Patrick Sériot: E. Simonato, M. Schoenenberger, S. Moret y yo misma), continúan publicando sus trabajos activamente. Varios números de la revista *Cahiers de l'ILSL* vieron la luz, y aquí sólo mencionamos unos cuantos: en 2019, S. Moret publicó una antología dedicada a la interlingüística y a los estudios del esperanto; en 2015, E. Simonato e I. Ivanova participaron en la edición recopilatoria sobre la Escuela fonológica de Leningrado; en 2018, junto a nuestro colega de Edimburgo, John Joseph, editamos

¹¹ Durante cuatro años después de su retiro, Patrick Sériot enseñó historia de las teorías lingüísticas en la Universidad de San Petersburgo a tiempo parcial.

una antología dedicada a la recepción y a las traducciones del *Curso de Lingüística General*. De hecho, Patrick Sériot sigue editando antologías en esta serie: en 2016, en colaboración con M. Schoenenberger, editó un número dedicado a A. Potebnja, mientras que en 2018 editó un número de los *Cahiers* que se destinó a la lingüística y a la filosofía del lenguaje.

Un evento importante fue el lanzamiento, en 2019, de la nueva colección *Epistemologica et historiographica linguistica Lausannensia (Lingüística epistemológica e historiográfica de Lausana)*. En esta colección tenemos la presente intención de publicar, en tres idiomas distintos (francés, inglés y ruso), trabajos sobre historia y epistemología de la lingüística. Dicha serie se editó por la Sección de Lenguas y Civilizaciones Eslavas y del Sur de Asia de la Universidad de Lausana en colaboración con la editorial “Indrik” en Moscú. Dos volúmenes de esta serie han sido publicados hasta hoy: en el último (2020) se publicaron las actas del coloquio mencionado de 2020, previamente mencionado, el cual se dedicó al debate de 1950 en torno a la lingüística, pero lo que nos parece más simbólico mencionar es que el primer libro de esta serie se haya dedicado a la monografía de Patrick Sériot *Structure et Totalité (Estructura y Totalidad)*, la cual cumplió veinte años en 2019 (en dicha ocasión un pequeño coloquio se celebró en Lausana).

Nos parece relevante concluir este pequeño texto, que presenta las investigaciones consagradas a la historia y a la epistemología de las ciencias del lenguaje en Europa central y oriental realizadas por los eslavistas de la Universidad de Lausana, mencionando que Daria Zaleskaya y Malika Jara han escrito una reseña de la antología dedicada al vigésimo aniversario de *Structure et Totalité*, el cual se publicó como un anexo a nuestro prefacio.

Actualmente D. Zaleskaya es doctora en letras y profesora asociada (y como mencionamos con anterioridad, ella fue la primera doctoranda que defendió su tesis bajo la dirección de una antigua doctoranda de Patrick Sériot –yo misma–, después de su retiro), mientras que Malika Jara es asistente de investigación y se encuentra realizando una tesis doctoral sobre el lugar de la lengua rusa en la teoría evolucionista del lingüista suizo Charles Bally. Dicha reseña congrega, de manera simbólica, tres generaciones de investigadores eslavistas que estudian la historia y la epistemología de las ciencias del lenguaje en Europa central y oriental en la Universidad de Lausana.